

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Editors:
Jee Sun Nam
Agus Subiyanto
Nurhayati

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Editors' Note

In the international seminar on Language Maintenance and Shift III, there are some new issues. First, the committee changes the previous theme into "Investigating Local Wisdom through Indigenous Language". Through the new theme, the committee invites language practitioners to discuss the problems concerning the importance of maintaining indigenous languages because the languages function as a means of expressing local wisdom. Second, the seminar uses the new label, LAMAS, the acronym which was proposed by Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo in the previous seminar, to make the participants easily remember it. Third, most of the keynote speakers come from various institutions. Those are Dr. Johnny Tjia (Summer Institute of Linguistics, Indonesia-International), Prof. Jee Sun Nam, Ph.D (Hankuk University of Foreign Studies, Korea), Prof. Dr. Mahsun, M.S. (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo (Atma Jaya Catholic University, Jakarta-Indonesia), Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana (Gadjah Mada University, Yogyakarta, Indonesia), Prof. Drs. Ketut Artawa, M.A., Ph.D (Udayana University, Denpasar, Indonesia), and Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

There are 113 participants who present the papers covering various topic areas. Those are 38 papers on sociolinguistics, 14 papers on morphology, 13 papers on applied linguistics, 8 papers on anthropological linguistics, 8 papers on discourse analysis, 8 papers on cognitive linguistics, 7 papers on ethnography of communication, and 7 papers on computational linguistics.

We would like to thank the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the head and secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

Editors' Note for Revised Edition

There are some changes in this revised edition. First, we enclose the article by Prof. Jee Sun Nam, Ph.D entitled "Retrieving Local Wisdom in Korean with the Support of Corpus Processing Software" on page 555. Second, we delete the article by Yusup Irawan 'Tiga Syarat Menuju Fonetik Modern' as he cancelled his status as a participant. These changes have an impact on the change of table of contents.

CONTENTS

| | |
|---|-----|
| EDITORS' NOTE | i |
| EDITORS' NOTE FOR REVISED EDITION | ii |
| CONTENTS | iii |
| SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR “LAMAS III” | xiv |
| | |
| ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA <i>Johnny Tjia</i> | 1 |
| | |
| KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL <i>Ketut Artawa</i> | 15 |
| | |
| KEBANGGAAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREKSEKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI <i>I Dewa Putu Wijana</i> | 26 |
| | |
| SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO <i>Won-Fill Jung, Eunhae Son, Jee-Sun Nam, Jaemog Song</i> | 31 |
| | |
| INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) <i>Suharno</i> | 37 |
| | |
| THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG <i>Aan Setyawan</i> | 42 |
| | |
| BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI “SUMUR BERKAH” DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN <i>Abadi Supriatin</i> | 47 |
| | |
| PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN) <i>Ade Husnul Mawadah</i> | 51 |
| | |
| MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATING LOCAL WISDOM <i>Agnes Widyaningrum</i> | 56 |
| | |
| TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018 <i>Agus Edy Laksono</i> | 61 |

| | |
|--|-----|
| MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL-FUNCTIONAL APPROACH <i>Agus Subiyanto</i> | 65 |
| DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY? <i>Agustina Lestary</i> | 70 |
| STUDENTS’ MOTIVES IN SWITCHING FROM ENGLISH TO INDONESIAN OR JAVANESE IN A FOREIGN LANGUAGE SETTING <i>Almira Irwanianti Utami</i> | 74 |
| THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS’ WRITING SKILLS <i>Amrih Bekti Utami</i> | 79 |
| FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL <i>Anandha</i> | 82 |
| ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB <i>Anang Febri Priambada</i> | 87 |
| A LYRIC’S WORTH IN GESANG’S “CAPING GUNUNG” <i>Ariya Jati</i> | 92 |
| KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA <i>Asih Prihandini and N. Denny Nugraha</i> | 97 |
| JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY <i>Atin Kurniawati</i> | 102 |
| TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA <i>Baharuddin</i> | 106 |
| THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE) <i>Bambang Hariyanto</i> | 111 |
| METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS <i>Bernadetta Yuniati Akbariah</i> | 115 |

| | |
|--|-----|
| THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS’ JAVANESE TO CHILDREN’S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO) <i>Christina</i> | 120 |
| LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH) <i>Deli Nirmala</i> | 124 |
| JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION <i>Dian Swastika</i> | 129 |
| PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS <i>Didik Santoso</i> | 133 |
| THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA’S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY <i>Diyah Fitri Wulandari</i> | 137 |
| SANTRI’S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Dwi Wulandari and Wiwik Sundari</i> | 141 |
| THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION <i>Dyka Santi Des Anditya</i> | 146 |
| PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG <i>Elisa Carolina Marion</i> | 151 |
| STUDENTS’ DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS <i>Emilia Ninik Aydawati</i> | 156 |
| CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY <i>Endang Setyowati</i> | 159 |
| VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI <i>Endang Sri Wahyuni and Khrishandini</i> | 164 |

| | |
|--|-----|
| PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA <i>Endro Nugroho Wasono Aji</i> | 168 |
| Pengenalan Ungkapan-ungkapan Bahasa Jawa: Suatu Upaya Pemertahanan Bangsa <i>Enita Istriwati</i> | 172 |
| Bentuk dan Fungsi Kalimat Tanya dalam Talk Show “Indonesia Lawyers Club” <i>Erlita Rusnaningtias</i> | 177 |
| Kata Serapan dalam Bahasa Jepang: Upaya Bangsa Jepang dalam Pemeliharaan Bahasa dan Terjadinya Pergeseran Bahasa Sesuai Budaya Lokal <i>Esther Hersline Palandi</i> | 182 |
| Pergeseran Bahasa Hokkian dalam Upacara Te Pai di Indonesia <i>Fandy Prasetya Kusuma</i> | 187 |
| Using Thematic Progression Patterns with Cooperative Learning Method (TP-CL) to Improve the Writing Skill of the English Department Students of UTM in the Academic Year 2011/2012 <i>Farikah</i> | 192 |
| Penggunaan Bahasa dalam Ranah Jual Beli di Pasar Terapung Lok Baintan Kabupaten Banjar Kalimantan Selatan <i>Fatchul Mu'in</i> | 197 |
| Pendekatan Emik-etik terhadap Upacara Pasak Indong Suku Tidung di Desa Salimbatu, Kecamatan Tanjung Palas Tengah, Kalimantan Utara Kajian Linguistik Antropologi <i>Fitriansyah</i> | 201 |
| Presupposition Analysis of the Question in Mata Najwa “Politik Selebriti” Episode <i>Habiba Al Umami</i> | 205 |
| Tuturan Pamali dalam Tradisi Lisan Masyarakat Banjar <i>Hatmiati</i> | 210 |
| Kesalahan dalam Penentuan Jenis Kalimat dalam Bahasa Indonesia: Studi Kasus Mahasiswa TPB IPB <i>Henny Krishnawati and Defina</i> | 215 |

| | |
|---|-----|
| MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI <i>Herudjati Purwoko</i> | 220 |
| PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013) <i>Icuk Prayogi</i> | 225 |
| THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS’ SPEECH IN ORIFLAME <i>Ida Hendriyani</i> | 230 |
| PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY <i>Ikha Adhi Wijaya</i> | 235 |
| SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT <i>Ikmi Nur Oktavianti</i> | 240 |
| THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION) <i>Juanda and M. Rayhan Bustam</i> | 245 |
| PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION) <i>Kahar Dwi Prihantono</i> | 250 |
| STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOSIOLINGUISTICS) <i>Kharisma Puspita Sari</i> | 255 |
| MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET <i>Kundharu Saddhono</i> | 259 |
| LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE <i>Lalu Erwan Husnan</i> | 263 |

| | |
|--|-----|
| SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL <i>Layli Hamida</i> | 267 |
| TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA <i>Leksito Rini</i> | 271 |
| A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL <i>Maria Christiani sugiarso</i> | 274 |
| THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY <i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i> | 279 |
| STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA <i>Masitha Achmad Syukri</i> | 283 |
| GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI <i>M. Suryadi</i> | 288 |
| THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW <i>Mastuti Ajeng Subianti</i> | 292 |
| PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA <i>Meka Nitrit Kawasari</i> | 295 |
| PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN <i>Meti Istimurti</i> | 300 |
| KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA <i>Miza Rahmatika Aini</i> | 305 |
| KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL <i>Mualimin</i> | 309 |
| A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS <i>Muhammad</i> | 313 |

| | |
|--|-----|
| PEDAGOGFONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN <i>Muhammad Nanang Qosim</i> | 318 |
| TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Muhammad Rohmadi</i> | 322 |
| THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS <i>Muhammad Zulkarnain Ashya Hifa</i> | 327 |
| VERBA “MIRIP TAKUT” DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN <i>Mulyadi</i> | 331 |
| GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK <i>Mulyono</i> | 336 |
| A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO’S “TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN” <i>Mytha Candria</i> | 341 |
| PENGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN? <i>Neli Purwani</i> | 346 |
| BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI <i>Ninuk Krismanti</i> | 351 |
| WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE <i>Nungki Heriyati</i> | 356 |
| PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO <i>Nunung Supriadi</i> | 361 |
| (RE)-READING A KARTINI’S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS <i>Nurhayati</i> | 365 |
| NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA <i>P. Ari Subagyo</i> | 370 |
| METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS <i>Prayudha</i> | 375 |

| | |
|---|-----|
| ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK <i>Prihantoro</i> | 380 |
| PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI <i>Putu Sutama</i> | 385 |
| TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG <i>Ratih Kusumaningsari</i> | 390 |
| KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL <i>Retno Hendrastuti</i> | 395 |
| THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS’ IDEOLOGICAL HEGEMONY <i>Retno Purwani Sari and Tatan Tawami</i> | 400 |
| PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA <i>Retno Wulandari Setyaningsih</i> | 403 |
| SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEK MULTIBAHASA <i>Riadi Darwis</i> | 408 |
| IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS <i>Ridha Fadillah</i> | 412 |
| BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Rini Esti Utami</i> | 417 |
| PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA <i>Rukni Setyawati</i> | 422 |
| ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES <i>Ruth Hastutiningsih</i> | 426 |
| ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS <i>Sai-Rom Kim, Hae-Yun Lee, and Jeusun Nam</i> | 431 |

| | |
|--|-----|
| LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR <i>Sang Ayu Isnur Maharani and I Komang Sumaryana Putra</i> | 436 |
| THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS’ ARGUMENTATIVE WRITING <i>Sari Kusumaningrum</i> | 441 |
| DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION <i>Sirajul Munir</i> | 446 |
| TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA <i>Siti Jamzaroh</i> | 450 |
| LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY <i>Siti Suharsih</i> | 456 |
| METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT <i>Sogimin</i> | 461 |
| REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANGDALAM PITARUAH AYAH <i>Sri Andika Putri</i> | 465 |
| PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI <i>Sri Sulihingtyas D.</i> | 470 |
| PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI <i>Sri Wahyuni</i> | 474 |
| INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE <i>Suparto</i> | 479 |
| SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL <i>Surono</i> | 484 |
| LANGUAGE AND SAFETY <i>Sutarsih</i> | 489 |

| | |
|--|-----|
| CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS <i>Swany Chiakrawati</i> | 492 |
| LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE <i>Syahron Lubis</i> | 496 |
| A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY <i>Syaifur Rochman</i> | 501 |
| ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU <i>Syamsurizal</i> | 505 |
| THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE <i>Tatie Soedewo</i> | 510 |
| A STUDY ON STUDENTS’ ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT <i>Titi Rokhayati</i> | 515 |
| COMPANY’S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION <i>Tubiyono</i> | 520 |
| ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN “ON AIR” RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK <i>Wiwik Wijayanti</i> | 525 |
| DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS <i>Wuwuh Andayani</i> | 530 |
| PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA <i>Yenny Budhi Listianingrum</i> | 535 |
| RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE’S MAXIMS AS FOUND IN “PYGMALION”. <i>Yenny Hartanto</i> | 540 |
| MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE <i>Yozar Firdaus Amrullah</i> | 545 |

| | |
|---|-----|
| THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL <i>Yudha Thianto</i> | 550 |
| RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE <i>Jee-Sun Nam</i> | 555 |

**SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR
"LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III (LAMAS III)"**

DAY 1 (July 2, 2013)

| TIME | ACTIVITIES | | ROOM |
|-------------------|--|--|-------------|
| | NAME | TITLE | |
| 09.30 – 10.45 WIB | REGISTRATION | | PAKOEBUWONO |
| 10.45 – 11.00 WIB | OPENING | | PAKOEBUWONO |
| 11.00 – 11.30 WIB | KEYNOTE SPEECH | | PAKOEBUWONO |
| | Prof. Dr. Mahsun, M.S. | | |
| 11.30 – 12.30 WIB | LUNCH AND PRAY | | PAKOEBUWONO |
| 12.30 – 14.00 WIB | PLENNARY SESSION 1 | | PAKOEBUWONO |
| | Prof. Jee Sun Nam, Ph.D. | RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE | |
| | Dr. Johnny Tjia | ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA | |
| | Dr. Suharno, M.Ed. | INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) | |
| | Moderator : J. Herudjati Purwoko, Ph.D | | |
| 14.00 – 15.30 WIB | PARRALEL SESSION 1 A | | PAKOEBUWONO |
| | Kahar Dwi Prihantono | PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION) | |
| | Mualimin | KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL | |
| | Rukni Setyawati | PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA | |
| | Retno Wulandari Setyaningsih | PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA | |
| 14.00 – 15.30 WIB | PARRALEL SESSION 1 B | | PAKOEBUWONO |
| | Herudjati Purwoko | MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI | |
| | Syahron Lubis | LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE | |
| | M. Suryadi | GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI | |
| | Fatchul Mu'in | PENGGUNAAN BAHASA DALAM RANAH JUAL BELI DI PASAR TERAPUNG LOK BAIN TAN KABUPATEN BANJAR KALIMANTAN SELATAN | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|-------------------------------------|--|-------------|
| 14.00 – 15.30 WIB | PARRALEL SESSION 1 C | | CEMPAKA |
| | Neli Purwani | PENGGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN? | |
| | Ikmi nur Oktavianti | SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT | |
| | Nunung Supriadi | PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO | |
| | Agustina Lestary | DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY? | |
| 14.00 – 15.30 WIB | PARRALEL SESSION 1 D | | MELATI |
| | Esther Hesline Palandi | KATA SERAPAN DALAM BAHASA JEPANG: UPAYA BANGSA JEPANG DALAM PEMELIHARAAN BAHASA DAN TERJADINYA PERGESERAN BAHASA SESUAI BUDAYA LOKAL | |
| | Maria Yosephin Widarti Lestari | THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY | |
| | Meti Istimurti | PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN | |
| | Retno Purwani Sari Dan Tatan Tawami | THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS' IDEOLOGICAL HEGEMONY | |
| 14.00 – 15.30 WIB | PARRALEL SESSION 1 E | | BOUGENVILLE |
| | Layli Hamida | SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL | |
| | Dwi Wulandari dan Wiwik Sundari | SANTRI'S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE | |
| | Kharisma Puspita Sari | STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOCIOLINGUISTICS) | |
| | Anandha | FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL | |
| 15.30 – 16.00 WIB | BREAK AND PRAY | | PAKOEJUWONO |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|-----------------------------|--|-------------|
| 16.00 – 17.30 WIB | PARRALEL SESSION 2 A | | PAKOEBUWONO |
| | Surono | SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL | |
| | Riadi Darwis | SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEKS MULTIBAHASA | |
| | Fandy Prasetya Kusuma | PERGESERAN BAHASA HOKKIAN DALAM UPACARA TE PAI DI INDONESIA | |
| | Elisa Carolina Marion | PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG | |
| 16.00 – 17.30 WIB | PARRALEL SESSION 2 B | | PAKOEBUWONO |
| | Dian Swastika | JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION | |
| | Meka Nitrit Kawasari | PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA | |
| | Endang Setyowati | CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY | |
| | Prayudha | METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS | |
| 16.00 – 17.30 WIB | PARRALEL SESSION 2 C | | CEMPAKA |
| | Sri Sulihingtyas D. | PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI | |
| | Hatmiati | TUTURAN PAMALI DALAM TRADISI LISAN MASYARAKAT BANJAR | |
| | Atin Kurniawati | JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY | |
| | Muhammad | A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS | |
| 16.00 – 17.30 WIB | PARRALEL SESSION 2 D | | MELATI |
| | Habiba Al Umami | PRESUPPOSITION ANALYSIS OF THE QUESTION IN MATA NAJWA "POLITIK SELEBRITI" EPISODE | |
| | Muhammad Rohmadi | TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013 | |
| | Endro nugroho wasono aji | PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA | |
| | Yenny budhi listianingrum | PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|-------------------------------------|---|------------------|
| 16.00 – 17.30 WIB | PARRALEL SESSION 2 E | | BOUGENVILLE |
| | Sri wahyuni | PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI | |
| | Lalu erwan husnan | LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE | |
| | Tubiyono | COMPANY'S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION | |
| | Endang sri wahyuni dan khrishandini | VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI | |
| 17.30 – 18.30 WIB | BREAK AND PRAY | | PAKOEBUWONO |
| 18.30 – 19.30 WIB | PARALLEL SESSION 2 F-1 | | PAKOEBUWONO A |
| | Rini Esti Utami | BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013 | |
| | Miza Rahmatika Aini | KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA | |
| | Putu Utama | PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI | |
| | Leksito Rini | TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA | |
| | Enita Istriwati | PENGENALAN UNGKAPAN-UNGKAPAN BAHASA JAWA: SUATU UPAYA PEMERTAHANAN BANGSA | |
| | Icuk Prayogi | PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013) | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|---|---|------------------|
| 18.30 – 19.30 WIB | PARALLEL SESSION 2 F-2 | | PAKOEBUWONO B |
| | Ikha Adhi Wijaya | PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY | |
| | Siti Suharsih | LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY | |
| | Sang Ayu Isnu Maharani dan I Komang Sumaryana Putra | LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR | |
| | Sutarsih | LANGUAGE AND SAFETY | |
| | Anang Febri Priambada | ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB | |
| | Didik Santoso | PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS | |
| | Maria Christiani sugiarto | A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL | |
| 18.30 – 19.30 WIB | PARALLEL SESSION 2 F-3 | | PAKOEBUWONO C |
| | Asih Prihandini dan N. Denny Nugraha | KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA | |
| | Yozar Firdaus Amrullah | MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE | |
| | Muhammad Zulkarnain Ashya hifa | THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS | |
| | Ida Hendriyani | THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS' SPEECH IN ORIFLAME | |
| | Bambang Hariyanto | THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE) | |
| | Abadi Supriatin | BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI "SUMUR BERKAH" DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN | |
| | Mastuti Ajeng Subianti | THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|---------------------------------|--|------------------|
| 18.30 – 19.30 WIB | PARALLEL SESSION 2 F-4 | | PAKOEBUWONO D |
| | Wuwuh Andayani | DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS | |
| | Muhammad Nanang Qosim | PEDAGOGONOLIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN | |
| | Juanda dan M. Rayhan Bustam | THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION) | |
| | Fitriansyah | PENDEKATAN EMIK-ETIK TERHADAP UPACARA PASAK INDONG SUKU TIDUNG DI DESA SALIMBATU, KECAMATAN TANJUNG PALAS TENGAH, KALIMANTAN UTARA KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGI | |
| | Sogimin | METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT | |
| 18.30 – 19.30 WIB | PARALLEL SESSION 2 F-5 | | PAKOEBUWONO E |
| | Henny Krishnawati dan Defina | KESALAHAN DALAM PENENTUAN JENIS KALIMAT DALAM BAHASA INDONESIA: STUDI KASUS MAHASISWA TPB IPB | |
| | Emilia Ninik Aydawati | STUDENTS' DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS | |
| | Masitha Achmad Syukri | STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA | |
| | Titi Rokhayati | A STUDY ON STUDENTS' ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT | |
| | Sari Kusumaningrum | THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS' ARGUMENTATIVE WRITING | |
| | Almira Irwaniyanti Utami | STUDENTS' MOTIVES IN SWITCHING FROM ENGLISH TO INDONESIAN OR JAVANESE IN A FOREIGN LANGUAGE SETTING | |
| 19.30 – 21.00 WIB | PARRALEL SESSION 3 A | | PAKOEBUWONO |
| | P. Ari Subagyo | NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA | |
| | Sri Andika Putri | REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANG DALAM PITARUAH AYAH | |
| | Erlita Rusnaningtias | BENTUK DAN FUNGSI KALIMAT TANYA DALAM TALK SHOW "INDONESIA LAWYERS CLUB" | |
| | Ninuk Krismanti | BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|-----------------------------|--|-------------|
| 19.30 – 21.00 WIB | PARRALEL SESSION 3 B | | PAKOEBUWONO |
| | Nungki Heriyati | WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE | |
| | Nurhayati | (RE)-READING A KARTINI'S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS | |
| | Wiwik Wijayanti | ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN "ON AIR" RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK | |
| | Yenny Hartanto | RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE'S MAXIMS AS FOUND IN "PYGMALION". | |
| 19.30 – 21.00 WIB | PARRALEL SESSION 3 C | | CEMPAKA |
| | Deli Nirmala | LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH) | |
| | Ratih Kusumaningsari | TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG | |
| | Aan Setyawan | THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG | |
| | Tatie Soedewo | THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE | |
| 19.30 – 21.00 WIB | PARRALEL SESSION 3 D | | MELATI |
| | Ridha Fadillah | IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS | |
| | Kundharu Saddhono | MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET | |
| | Farikah | USING THEMATIC PROGRESSION PATTERNS WITH COOPERATIVE LEARNING METHOD (TP-CL) TO IMPROVE THE WRITING SKILL OF THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF UTM IN THE ACADEMIC YEAR 2011/2012 | |
| | Amrih Bkti Utami | THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS' WRITING SKILLS | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|--|---|-------------|
| 19.30 – 21.00 WIB | PARRALEL SESSION 3 E | | BOUGENVILLE |
| | Yudha Thianto | THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL | |
| | Suparto | INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE | |
| | Won-Fill Jung, Eunchae Son, Jaemog Song Dan Jeesun Nam | SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO | |
| | Sai-Rom Kim, Jeesun Nam Dan Hae-Yun Lee | ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS | |

DAY 2 (July 3, 2013)

| TIME | ACTIVITIES | | ROOM |
|-------------------|-----------------------------|---|-----------|
| | NAME | TITLE | |
| 08.00 – 09.30 WIB | PARRALEL SESSION 4 A | | ANGGREK 1 |
| | Diyah Fitri Wulandari | THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA'S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY | |
| | Retno Hendrastuti | KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL | |
| | Dyka Santi Des Anditya | THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION | |
| | Baharuddin | TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA | |
| 08.00 – 09.30 WIB | PARRALEL SESSION 4 B | | ANGGREK 2 |
| | Mulyadi | VERBA "MIRIP TAKUT" DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN | |
| | Agus Subiyanto | MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL FUNCTIONAL APPROACH | |
| | Siti Jamzaroh | TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA | |
| | Mulyono | GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK | |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|-----------------------------|--|-------------|
| 08.00 – 09.30 WIB | PARRALEL SESSION 4 C | | ANGGREK 3 |
| | Mytha Candria | A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO'S "TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN" | |
| | Ariya Jati | A LYRIC'S WORTH IN GESANG'S "CAPING GUNUNG" | |
| | Agus Edy Laksono | TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018 | |
| | Ade Husnul Mawadah | PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN) | |
| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
| 08.00 – 09.30 WIB | PARRALEL SESSION 4 D | | MELATI |
| | Christina | THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS' JAVANESE TO CHILDREN'S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO) | |
| | Bernadetta Yuniati Akbariah | METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS | |
| | Swany Chiakrawati | CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS | |
| | Syaifur Rochman | A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SORDIRMAN UNIVERSITY | |
| | Syamsurizal | ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU | |
| 08.00 – 09.30 WIB | PARRALEL SESSION 4 E | | BOUGENVILLE |
| | Agnes Widyaningrum | MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM | |
| | Ruth Hastutiningsih | ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES | |
| | Prihantoro | ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK | |
| | Sirajul Munir | DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION | |
| 09.30 – 10.00 WIB | BREAK | | ANGGREK |

| TIME | NAME | TITLE | ROOM |
|-------------------|--|--|-------------|
| 10.00 – 11.30 WIB | PLENNARY 2 | | ANGGREK |
| | Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo | ON UNDERSTANDING LOCAL WISDOM THROUGH RIDDLES IN JAVANESE, SUNDANESE, AND WOISIKA LANGUAGE | |
| | Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A. | KEBANGGAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREFLAKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI | |
| | Prof. Drs. Ketut Artawa, MA., Ph.D. | KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL | |
| | Moderator : Dr. Agus Subyanto, M.A. | | |
| 11.30 – 12.00 WIB | CLOSING | | ANGGREK |

COMPANY'S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION

Tubiyono

Faculty of Humanities Airlangga University

tubiyono_fsas@yahoo.com

Abstract

Professional life or more popularly called as business activity cannot be implemented in the absence of language. The existence of language is very important in business activity. Historically business activity before independence, especially during Dutch colonial era, takes advantage of the local language which has potency to become lingua franca. The term lingua franca is exactly used to refer to Malay language (Riau) because it is spread widely in Nusantara territory. During its development, Dutch government is also opened a library which had known as Balai Pustaka where it is allowed to use Malay language as literature language.

Because of the popularity of Malay language throughout the Nusantara territory, then Malay language had the attention in case of political and economic sector. Politically, Malay language is placed at higher position on the events of the Youth Pledge October 28, 1928 where it contains a confession to uphold the unity of Indonesian language. Economically, Malay language is used by business people in a variety of transactions. Moreover, the use of Malay language is not only limited to the Malay community, but also to other communities including Arabian and Chinese people.

This paper seeks to describe the use of the Arabic letters, which is also known as Jawi letters in business activity. The use of the Arabic letters can be said as a realization of the company's participation in efforts of the local language and culture retention.

Keywords : *company's participation, language retention, business activity*

1. Pendahuluan

Tulisan singkat ini terinspirasi ketika saya presentasi di Universitas Udayana (UNUD) Bali pada 22-23 Februari 2013. Saat itu saya menyampaikan tulisan berjudul "Arab, Cina, dan Jawa sebagai Legitimasi Bisnis yang Berbasis Multikultural". Selanjutnya, ada salah satu peserta yang mengapresiasi dengan mengajukan komentar/pertanyaan bahwa dalam bungkus obat-obatan ada yang menggunakan huruf arab melayu. Kenapa dalam kemasan itu menggunakan huruf arab melayu? Oleh karena itu, atas komentar/pertanyaan tersebut saya jawab yang intinya berupa deskripsi huruf arab melayu sudah dikenal masyarakat luas (*lingua franca*) sejak lama, sejak zaman prakolonial dan digunakan dalam berbagai aspek kehidupan termasuk dalam perdagangan sehingga penggunaan huruf tersebut lebih efektif dalam dunia bisnis.

Berkaitan dengan hal itu, ketika ada informasi LAMAS 3 di Universitas Diponegoro (UNDIP) Semarang, saya mencoba menyampaikan gagasan yang mengaitkan antara peran korporasi (perusahaan) dan pemertahanan bahasa lokal dengan memanfaatkan jenis hurufnya yaitu huruf arab melayu dalam kemasan produk. Gagasan ini sebenarnya sangat sederhana, tetapi saya merasa terganggu untuk dapat mencari kembali sejumlah informasi agar mendapatkan deskripsi atau narasi yang lebih baik daripada yang saya sampaikan secara singkat di UNUD, Denpasar, Bali.

Bahasa dalam kegiatan sosial, politik, ekonomi (bisnis) memegang peranan sangat penting. Dengan bahasa, terkandung nilai tertentu yang secara sosial dan politik (kekuasaan) dapat mencerminkan tingkatan, derajat, atau posisi suatu komunitasnya. Oleh karena itu, dalam sebuah negara ada penggunaan bahasa yang lebih dari satu bahasa yang kadang-kadang dapat memicu timbulnya konflik sampai ada korban jiwa. Di Indonesia, ada bahasa nasional, bahasa daerah, dan bahasa asing. Bahasa nasional, bahasa Indonesia, menempati posisi atau kedudukan sangat tinggi, mengatasi bahasa-bahasa lainnya, bahasa daerah dan bahasa asing. Bahkan bahasa Indonesia dinyatakan sebagai bahasa resmi negara dalam Undang-Undang Dasar Negara Kesatuan Republik Indonesia Tahun 1945 pasal 36. Bahasa Indonesia tersebut bersumber dari bahasa yang diikrarkan dalam Sumpah Pemuda, 28 Oktober 1928 sebagai bahasa persatuan yang dikembangkan sesuai dengan dinamika peradaban bangsa (Kementerian Pendidikan Nasional, 2009).

Anderson (1990:586) mengilustrasikan bahwa tingkatan sosial, derajat yang tinggi tidak hanya terjadi dalam bahasa yang berbeda, tetapi dalam satu bahasa pun bisa mencerminkan derajat, posisi atau tingkatan seseorang. Dengan bahasa, seseorang akan diketahui didominasi atau mendominasi dalam

aktivitasnya. Ada kemungkinan lain seseorang memiliki kedudukan setara atau tidak setara. Relasi itu akan tergambar dengan jelas yaitu melalui penggunaan bahasa Jawa *krama* dan bahasa Jawa *ngoko*. Seseorang yang menggunakan bahasa Jawa *krama* dapat diprediksi bahwa seseorang tadi menempati posisi yang lebih rendah dan didominasi. Seseorang yang menggunakan bahasa Jawa *ngoko* dapat diprediksi bahwa derajat seseorang tadi lebih tinggi dan memiliki kemampuan untuk mendominasi. Dengan kata lain, penggunaan bahasa (kuasa kata) atau penggunaan ragam bahasa tertentu dapat dijadikan ikon atau petunjuk adanya tinggi atau rendah suatu komunitas atau pun bangsa.

Berdasarkan pemahaman tersebut, tulisan ini berupaya mendeskripsikan peranan perusahaan dalam menghargai unsur budaya lokal, menjunjung tinggi adat setempat, atau mengapresiasi budaya daerah tertentu (*cultural wisdom*), utamanya yang menggunakan huruf arab melayu atau huruf jawi. Diharapkan dengan deskripsi ini dapat menumbuhkan motivasi dan persuasi bagi perusahaan untuk ikut bertanggung jawab secara moral pemertahanan bahasa dan budaya lokal sebagai warisan yang bersifat universal.

2. Sejarah Kedatangan Islam dan Penggunaan Huruf Arab Melayu

Sebelum kedatangan Islam, Nusantara sudah ada ikatan antara bahasa Melayu dan bahasa Sanskerta selama beratus-ratus tahun (Collins, 2009:23). Bahasa Sanskerta ini dibawa oleh para alim penyiar agama Budha yang berkeliling hingga di Nusantara. Huruf yang digunakan adalah huruf pallawa sebagai wujud kompleksitas peradaban India yang meluas melalui jaringan niaga antara India dan Asia Tenggara. Ada peninggalan agama Budha berupa nonverbal yang sangat monumental yaitu berupa candi Borobudur di Muntilan, Jawa Tengah. Hal ini sebagai bukti bahwa penyiaran agama Budha sudah mengakar di Nusantara pada masyarakatnya pada saat itu.

Sejak kedatangan Islam di Nusantara, penggunaan huruf *hijaiyah* mulai diperkenalkan. Huruf hijaiyah ini sebagai dasar penggunaan huruf arab melayu (huruf jawi). Jenis huruf ini tidak bisa dipisahkan dengan sumber daya manusia (SDM) sebagai pembawa nilai-nilai baru dan bahasanya (jenis huruf). Pembawa nilai-nilai baru tersebut berasal dari Timur Tengah, India, dan Cina yang berkepentingan perdagangan dan penyiaran agama. Seiring kedatangan para pedagang di Asia Tenggara, perkembangan dakwah Islam mulai berlangsung dengan menggunakan instrumen tulisan huruf arab karena sumber ajaran Islam bersumber dari Quran dan Hadist. Huruf pallawa kurang sesuai dengan penyiaran agama baru yaitu Islam. Untuk penyusaian penyiaran agama Islam, jenis huruf yang dipilih adalah huruf Arab (Borham, 2012).

Secara historis kedatangan Islam (Arab) tetua yaitu pada abad XI Masehi, yang dikuatkan adanya batu nisan wanita muslim di Pantai Utara (Pantura) Jawa (Sedyawati, 2012:119; Borham, 2012). Di Pantura Pulau Jawa banyak ditemukan situs-situs peninggalan penyebaran Islam antara lain: Gresik, Lamongan, Tuban, Kudus, Demak, Cirebon, dan Banten. Hal ini menunjukkan bahwa Islam sudah berakulturasi sejak lama. Bahkan akulturasinya bukan hanya secara horisontal, melainkan juga secara vertikal. Secara horisontal Islam dipelajari oleh orang kebanyakan dan secara vertikal Islam diperkenalkan kepada raja atau penguasa setempat sehingga Islam dengan cepat diterima oleh penduduknya.

Pada abad XI sampai dengan akhir abad XV bermunculan pusat-pusat kepemimpinan Islam utamanya di pantai utara dari ujung barat sampai dengan ujung timur (Sedyawati, 2012). Pusat kekuasaan atau kepemimpinan Islam tidak hanya berpusat di Jawa, tetapi juga di tempat lain, luar Jawa seperti di Pulau Sumatra ada kerajaan Samodra Pasai, Aceh Darusalam, Pariaman, Palembang, Jambi, Siak Indragiri, Riau, dan Deli Serdang. Di Pulau Kalimantan ada kerajaan Banjarmasin. Di Pulau Sulawesi ada kerajaan Gowa, Luwu, Wajo, Tallo, dan Butun. Sementara itu, di Maluku terdapat kerajaan Ternate dan Tidore serta di Sumbawa terdapat kerajaan Bima. Semua daerah tersebut meninggalkan produk-produk yang bertipikal Islam. Daerah-daerah tersebut di samping menampilkan kerajinan dan seni yang dipengaruhi Islam juga ada kerajinan dan kesenian masyarakat lokal.

Kedatangan orang Arab dengan segala unsur budayanya bukan berarti "Islam". Memang tidak dapat dipungkiri bahwa Islam secara historis memiliki kontribusi yang sangat signifikan dalam konstruksi masyarakat Islam (Sedyawati, 2012). Huruf yang digunakan dalam tulisan disebut huruf arab yang mengacu pada nama tempat atau nama bangsa bukan nama agama. Huruf arab (*hijaiyah*) sebagai dasar penggunaan huruf arab melayu (jawi). Huruf ini ada yang diambil secara langsung dari bahasa Arab dan ada yang diambil dari bahasa Farsi-Hindi. Syed Muhammad Naquib Al-Alatas dalam Borham (2012) disebutkan bahwa huruf jawi adalah campuran dari huruf-huruf arab sebanyak 28 huruf dan ditambah lima huruf dari bahasa Farsi dan Berber. Kata "jawi" sebagai nama atau jenis huruf arab melayu berasal dari kata bahasa Arab dan disebut "Yawi" di Patani. Abjad ini berasal dari abjad arab yang disesuaikan

untuk menulis bahasa Melayu (Mahyudin Yahya dalam Borham, 2012). Kata "jawi" merupakan jenis kata ajektif yang dibentuk dari kata bahasa Arab "jawah" (Amat Juhari dalam Borham, 2012).

3. Bahasa Melayu dalam Lingkungan bisnis/Perniagaan

Perkembangan awal penggunaan jenis huruf pallawa dan arab melayu tidak dapat dipisahkan dengan aktivitas bisnis dan kegiatan keagamaan. Dalam perkembangan berikutnya, penggunaan huruf arab melayu tidak hanya dalam kegiatan bisnis dan keagamaan, tetapi digunakan juga untuk kegiatan sosial politik kerajaan/kesultanan, misalnya kesultanan Melaka, Johor, Brunei, Sulu, Patani, Aceh, dan Ternate. Huruf arab melayu digunakan untuk menulis peraturan atau undang-undang di kesultanan di daerah Nusantara. Bahasa Melayu dan jenis hurufnya digunakan secara meluas sebagai bahasa perantaraan (pergaulan) seluruh strata masyarakat dari kalangan kerajaan, bangsawan, ilmuwan, penyiar agama sampai orang kebanyakan untuk kepentingan apa pun termasuk aktivitas bisnis di pelabuhan-pelabuhan. Jadi, huruf arab melayu saat itu merupakan simbol kebanggaan tradisi budaya yang tinggi dan berkuasa (Borham, 2012).

Bahasa dan satera Melayu ditulis dengan huruf jawi. Jenis tulisan atau huruf tersebut sudah menjadi identitas masyarakat pemilikinya. Memang pada awalnya, huruf tersebut sebagai media dakwah dalam penyiaran agama Islam. Tidak hanya itu, bahasa Melayu dan jenis hurufnya memiliki sifat universal di wilayah Nusantara sehingga mejadi *lingua franca*. Hal ini dapat diperkuat dengan fungsi-fungsi penggunaan jenis hurufnya yaitu (1) untuk menulis surat raja-raja pada zaman kesultanan, (2) untuk menulis karya sastra, (3) untuk stempel/cap, dan (4) digunakan dalam penulisan mata uang pada awal penjajahan VOC (wakalanusantara.com).

Jauh sebelum penjajah datang di Nusantara, masyarakatnya telah menggunakan tulisan arab melayu untuk segala aktivitas. Penjajah datang ke Nusantara memperkenalkan jenis huruf latin (rumi) untuk kepentingan kemudahan dalam pemahaman urusan bisnis dan perhubungan. Pada saat itu banyak ditulis kamus dan daftar kata sebagai rujukannya. Awalnya, para pegawai kolonial belajar huruf arab melayu kemudian disalin ke huruf latin. Huruf latin sangat mempermudah pembelajaran bahasa Melayu khususnya untuk bangsa asing. Dengan demikian kedatangan penjajah ini ikut mendorong meluasnya penggunaan bahasa Melayu. Tujuan bangsa asing ini adalah untuk kepentingan bisnis dan perhubungan dengan para pemimpin kesultanan di daerah Nusantara.

Kedatangan orang asing, kolonial Barat, untuk bisnis dengan didukung kekuatan keras yaitu dengan militer dan perlengkapannya. Dalam perjalanannya tidak hunya untuk kepentingan bisnis (ekonomi), tetapi juga untuk kepentingan politik dan budaya. Perubahan ini merupakan perubahan politik etis dari dukungan kekuatan keras menuju dukungan kekuata lunak yaitu menggunakan bahasa dan budaya. Perubahan kebijakan ini diumumkan oleh Ratu Belanda pada tahun 1901 (Hood, 2011: 290). Kedatangan kolonial ini dengan membawa jenis huruf latin dan politik etis lama-kelamaan menggerus penggunaan huruf arab melayu yang dahulu sebagai alat tulis baca secara universal di Nusantara. Dengan demikian, penggunaan huruf arab melayu mengalami kemunduran luar biasa. Saat ini, generasi muda kesulitan ketika berhadapan dengan teks yang bertuliskan huruf arab melayu. Berdasarkan fakta seperti itu pemerintah daerah Riau mencanangkan visi Riau 2020 sebagai Pusat Kebudayaan Melayu di Asia Tenggara untuk kembali menggunakan huruf arab melayu. Salah satu aktivitas untuk merealisasikan visi tersebut nama jalan, nama kantor pemerintahan ditulis dengan huruf arab melayu (wakalanusantara.com).

Penggunaan huruf latin mengalami perkembangan pesat daripada huruf arab melayu karena ditanamkan melalui pendidikan dan sistim administrasi negara sebagai salurannya. Perundang-undangan dan bahasa lebih banyak menggunakan undang-undang produk Belanda dan bahasa Belanda daripada bahasa Melayu. Ejaan bahasa Melayu yang digunakan dalam pendidikan dan digunakan dalam Balai Pustaka diciptakan pada tahun 1928 oleh Menteri Pendidikan van Ophuysen dan sampai sekarang masih terasa sisa-sisa itu (Hood, 2011). A. Teeuw dalam Samuel (2008:124) mengamati bahwa pengaruh teori linguistik van Ophuysen masih besar, termasuk dalam bahasa Indonesia baku saat ini. Hal ini disebabkan oleh norma van Ophuysen mampu berkembang tanpa jeda, berkat Balai Pustaka yang didirikan pada tahun 1917.

4. Penggunaan Huruf Arab Melayu dalam Aneka Produk Modern

Tidak disangka ternyata penggunaan huruf arab melayu dalam kemasan produk modern relatif cukup banyak sampai tak terhingga. Hal ini tentu merupakan kabar yang mampu memberikan motivasi bagi masyarakat dan pemerintah untuk terus mempertahankan identitas sebagai entitas sebuah bangsa besar. Berikut ini daftar produk perusahaan yang sempat dikumpulkan dan mungkin masih banyak lagi yang belum terdeteksi. Kemasan produk perusahaan ada yang tergolong makanan-minuman, obat-obatan,

dan kosmetik antara lain: (1) larutan penyegar cap badak, (2) larutan penyegar cap kaki tiga, (3) kopi merek YA, (4) nescafe classic (kopi), (5) mie sediaan instant, (6) arrow brand (roti), (7) fullo twist (roti), (8) Tango (roti), (9) rokok Dji Sam Soe, (10) tea tree skin cleaning lotion, (11) pure skin jelly, (12) minyak angin cap kapak, (13) lim UHU, (14) balsem gosok, (15) saus lampung produk indofood, dan masih banyak lagi yang belum diidentifikasi.

Penggunaan huruf arab melayu dalam kemasan produk yang dikeluarkan oleh perusahaan merupakan wujud tanggung jawab kultural untuk ikut mempertahankan bahasa dan budaya Melayu. Belum ada informasi tentang penggunaan jenis huruf arab melayu di samping huruf latin dengan menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa asing atas kesadaran perusahaan atau ada tekanan dari pemerintah daerah atau pun pemerintah pusat. Akan tetapi, adanya perlindungan bagi komunitas muslim atas penggunaan makanan, minuman, dan kosmetik harus menyertakan sertifikat halal memotivasi perusahaan untuk menggunakannya.

Adanya penggunaan huruf arab melayu pada kemasan produk merupakan bentuk wacana dalam proses komunikasi. Dalam hal ini pengetahuan dan pandangan komunitas mana pun akan diarahkan dan digiring untuk memperoleh pengetahuan dan pemikiran. Produk olahan makanan, minuman, dan lain-lain yang sudah menggunakan huruf arab melayu merupakan manifestasi daya tawar (*bargaining*) masalah bahasa dan budaya Melayu. Secara tidak langsung, penggunaan huruf arab melayu memberikan kekuatan penyeimbang dengan bahasa asing. Atas dasar itu, sebagai bangsa yang pernah berjaya dengan bahasa dan budaya Melayu ada kekuatan untuk merespon kekuasaan bangsa asing melalui bahasanya (Michel Foucault dalam Hood, 2011) sehingga bukan kalah-menang, melainkan menang-menang (*win-win solution*).

Untuk mewujudkan kekuatan bahasa dan budaya Melayu sebagai kekuatan lunak dalam pemertahanannya diperlukan strategi yang tepat. Tidak harus dengan perintah dan paksaan yang diikuti dengan sanksi atau denda dan hukuman, tetapi diupayakan secara cerdas tanpa menimbulkan konflik. Upaya itu dapat dilakukan dengan cara membuat agenda pengondisian (*agenda setting*), membuat aktivitas, dan mengadakan kerja sama (*co-opt*) yang dilakukan oleh institusi atau lembaga pemerintah atau pun komunitas. Selain itu, perlu diupayakan kebijakan penambahan nilai budaya lokal dalam hal ini budaya dan bahasa Melayu supaya perusahaan timbul kesadaran baru menggunakan huruf arab melayu. Dengan kata lain, ada upaya peningkatan atau penambahan nilai dan fungsi tertentu sehingga perusahaan akan mengikuti dan patuh kepada komunitas pemilik bahasa dan budaya tanpa ada paksaan dan tekanan (Nye dalam Hood, 2011).

5. Penutup

Pada dasarnya bahasa dan budaya Melayu yang sudah berkembang berabad-abad yang lalu bahkan menjadi *lingua franca* merupakan modal dasar yang signifikan untuk dijadikan pijakan peningkatan demokrasi dan kesejahteraan masyarakat. Secara historis perkembangan bahasa dan budaya Melayu relatif sangat demokratis tidak ada kekerasan dan dapat menciptakan hubungan internasional pada zamannya.

Kini dalam abad milenium ketiga awal perhubungan internasional yang didukung teknologi yang semakin canggih dan aktivitas bisnis yang bersifat multinasional diperlukan kesadaran kembali ke jati diri atau identitas yang sudah berabad-abad yang dapat memberikan inspirasi kepada ilmuwan, politikus, pebisnis, dan seniman tampil ke permukaan dan dihormati dan disegani dari dalam dan luar negeri. Kemasan produk perusahaan yang telah menggunakan huruf arab melayu perlu mendapat apresiasi dari masyarakat dan pemerintah. Apresiasi dari masyarakat dan pemerintah ini yang dirasakan belum tampak kehadirannya di tengah-tengah kehidupan dalam relasi antara pemerintah, masyarakat, dan perusahaan. Apresiasi perusahaan yang menggunakan huruf arab melayu ini dapat dipandang sebagai salah satu nilai tambah bagi perusahaan dalam promosinya. Dengan adanya apresiasi secara proporsional diharapkan dapat menumbuhkan kesadaran untuk ikut bertanggung jawab melestarikan dan pemertahanan bahasa dan budaya Melayu.

Daftar Pustaka

- Anderson, Benedict R.O.G., 1990. *Kuasa Kata Jelajah Budaya-Budaya Politik Indonesia*. Yogyakarta: Mata Bangsa.
- Borham, Abdul Jalil. 2012. "Tulisan Jawi: Tulisan Serantau". Kertas kerja ucapnama Seminar Tulisan Jawi dan Teknologi Peringkat Kebangsaan 2012 di Dewan Astaka Universiti Malaysia Pahang, 18 Oktober 2012.
- Collins, James T. 2009. *Bahasa Sanskerta dan Bahasa Melayu*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.

- Hood, Benny H.. 2011. *Semiotik dan Dinamika Sosial Budaya*. Edisi Kedua. Depok: Komunitas Bambu.
- Kementerian Pendidikan Nasional. 2009. *Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 24 Tahun 2009 tentang Bendera, Bahasa, dan Lambang Negara, serta Lagu Kebangsaan*.
- Samuel, Jerome. 2008. *Kasus Ajaib Bahasa Indonesia? Pemodernan Kosakata dan Politik Peristilahan*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia bekerja sama Ecolo Francais d’Extreme-Orient, Pusat Bahasa, dan Forum Jakarta-Paris.
- Sedyawati, Edi. 2012. *Budaya Indoneisa: kajian Arkeologi, Seni, dan Sejarah*. Cetakan Kelima. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Tubiyono. 2013. “Arab, Cina, dan Jawa sebagai Legitimasi Bisnis yang Berbasis Multikultural”. Prosiding Seminar Bahasa Ibu ke-6 di UNUD Denpasar, Bali, 22-23 Februari 2013.
- www.wakalanasantara.com; Riau Daily Photo, 27 Februari 2012.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id**

